



Circular No.05/2022

Safety Requirements for Soil Test Works

To all soil testing contractors working in building & construction sector within the Abu Dhabi City.

As Abu Dhabi City Municipality always enhance EHS measures at the construction sites. All soil testing laboratories and consultants are requested to comply with the following requirements:

تعميم رقم 05/2022

متطلبات السلامة لأعمال فحص التربة

إلى جميع شركات فحص التربة في قطاع البناء والإنشاء داخل مدينة أبوظبي.

حرصاً من بلدية مدينة أبوظبي لضمان تعزيز إجراءات البيئة والصحة والسلامة في المواقع الإنشائية، يرجى من جميع مكاتب الاستشاريين ومختبرات فحص التربة الالتزام بالآتي:

Environment Health and Safety Requirements	متطلبات البيئة والصحة والسلامة
<ul style="list-style-type: none"> Ensure all authorities approvals & permits are obtained prior to start any soil test activities. 	<ul style="list-style-type: none"> التأكد من أخذ جميع الموافقات والتصاريح من الجهات المعنية قبل البدء بأعمال فحص التربة.
<ul style="list-style-type: none"> Soil test contractors shall provide clear method statement & risk assessment for the soil test works & ensure they have been implemented strictly. 	<ul style="list-style-type: none"> على مقاولي فحص التربة إعداد بيان يوضح طريقة العمل وتقييم المخاطر لأعمال فحص التربة مع ضمان إتباعهم والالتزام بهم بشكل دقيق.
<ul style="list-style-type: none"> Geophysical study shall be conducted prior to geotechnical investigation works in the sites as per the soil test permit requirements. 	<ul style="list-style-type: none"> يجب القيام بالدراسة الجيوفيزيائية قبل أعمال فحص التربة الجيوتقنية في المواقع حسب المتطلبات المحددة في تصريح فحص التربة.
<ul style="list-style-type: none"> Soil testing contractors shall provide a safe workplace for personnel & equipment. Ensure equipment are parked & placed in stable locations & take appropriate measures in areas with weak soils (Eg. manual excavations, using pads stable platform & utilizing casing) to minimize collapse during drilling operations. 	<ul style="list-style-type: none"> على مقاولي فحص التربة توفير مكان عمل آمن للأفراد والمعدات وضمان أيقاف ووضع المعدات بمكان ثابت، واتخاذ الإجراءات اللازمة في المناطق ذات التربة الضعيفة (على سبيل المثال الحفر اليدوي، استخدام الألواح الثابتة، واستعمال الأغلفة) للتقليل من الانهيار خلال عمليات الحفر.
<ul style="list-style-type: none"> All relevant equipment shall have valid UAE traffic registration card (Mulkyia) & 3rd party inspection certificate particularly for drilling rigs. All operators of these equipment shall have valid 3rd party competency certificates. 	<ul style="list-style-type: none"> حصول جميع المعدات ذات العلاقة على شهادة تسجيل المرور (ملكية) وشهادة الفحص من طرف ثالث سارية المفعول خاصة لمنصات الحفر، وحصول مشغلي المعدات على شهادة كفاءة صادرة من طرف ثالث سارية المفعول.
<ul style="list-style-type: none"> Soil testing contractors must ensure that work areas are adequately secured & closed. Provision of warning signs to prevent entry of public & unauthorized persons to the workplaces. 	<ul style="list-style-type: none"> على مقاولي فحص التربة التأكد من تأمين وإغلاق مناطق العمل بشكل كافي وتوفير اللوحات التحذيرية لمنع دخول العامة والأشخاص غير المخوليين إلى أماكن العمل.
<ul style="list-style-type: none"> Noise & dust shall be monitored in a daily basis to ensure that their levels are not exceeding the allowable limits. Appropriate measures shall be taken to prevent from oil & fuel leakage to the soil. Ensure preventive measures are taken where required. 	<ul style="list-style-type: none"> الفحص اليومي للضوضاء والغبار لضمان عدم تجاوز الحد المسموح به مع ضمان الأخذ بالتدابير الوقائية إذا تطلب الأمر. ضرورة أخذ التدابير الكفيلة بمنع تسرب الزيوت والوقود إلى التربة.

<ul style="list-style-type: none">All required PPE & appropriate welfare facilities shall be provided for the workers and the equipment operators.	<ul style="list-style-type: none">توفير معدات الحماية الشخصية الملائمة ومرافق الراحة المناسبة لجميع العمال ومشغلي المعدات.
<ul style="list-style-type: none">Soil testing contractors shall ensure compliance with Abu Dhabi Emirate OSH requirements & UAE relevant legislations & submitting the related reports.	<ul style="list-style-type: none">على مقاولي فحص التربة الامتثال والالتزام بمتطلبات السلامة والصحة المهنية في إمارة أبوظبي والقوانين ذات العلاقة في الدولة ورفع التقارير الخاصة بها.
<ul style="list-style-type: none">All consultants of soil tests works shall supervise the implantation of the contents of this circular and monitor the adherence of All EHS measures, requirements & regulations of Abu Dhabi Emirate & UAE.	<ul style="list-style-type: none">على كافة الإستشاريين لأعمال فحص التربة ضرورة الإشراف على تنفيذ ما ورد بهذا التعميم والعمل على مراقبة تطبيق جميع تدابير ومتطلبات ولوائح السلامة والصحة والبيئة المعمول بها في الإمارة والدولة.

لمزيد من المعلومات يرجى التواصل على البريد الإلكتروني hse@adm.gov.ae